

# Le Progrès Du Saguenay

Organe Agricole et Industriel.

No 38

Chicoutimi, 3 Mai 1906.

20ième Année

J.-D. GUAY, Directeur-Propriétaire.

H. MAGNAN, Rédacteur et Administrateur

## Mai

Adieu, doux avril verdoyant,  
Mai te chases.....  
Il vient les mains pleines de fleurs.

Mai ! que de douceurs dans ce mot ! que de joies, que d'espérances il fait naître ! que de blessures il ferme, que de plaies il cicatrise ! Tous aiment son retour et l'attendent avec impatience.....  
Mai ! c'est le mois où tout chante, où tout sourit dans la nature. La terre, secouant son manteau de neige et de glace, étale maintenant à nos yeux les richesses de son vêtement de verdure dont les reflets variés étincellent sous un grand soleil vainqueur, attestant un regain de vie et font monter de tous les cœurs jusques aux cieux un hymne d'amour et de reconnaissance. C'est le gai printemps porté sur la brise de mai souriant partout et réveillant sur son passage la vie endormie.

Depuis longtemps déjà, le soleil, de ses rayons brûlants, a percé et dissous les glaces du linceul hivernal. Et la terre est apparue, grise, terne d'abord, mais reprenant peu à peu ses plus riches couleurs ; maintenant commençant à se tacher de vert, elle nous apparaît dans toute la richesse et la beauté dont l'a doté le Créateur.

Sur les arbres, de tendres bourgeons commencent à peindre.... bientôt naîtront les feuilles et s'épanouiront les fleurs ; alors, nous serons en plein dans la belle saison. Depuis quelques semaines, chaque jour, les "chantres ailés de nos bois" nous arrivent par centaines... la forêt se repeuple comme par enchantement et elle sera bientôt au complet. Lorsqu'elle aura pris sa physionomie d'été, que la nature aura étendu, sous ces berceaux, son tapis moelleux du gazon ; que, petit à petit, les branches de chaque arbre se seront changées en berceaux, et ces berceaux en foyers d'harmonie ; il fera bon aller écouter aux premiers rayons de l'astre-roi ou aux mourantes heures du jour la toujours nouvelle chanson du renouveau.

... Mais à la tombée du premier jour de ce mois, à l'heure où les derniers rayons du soleil viennent se jouer à travers les vitraux du temple, entendez-vous cette voix enlevant le refrain si naïf dans sa simplicité, mais toujours nouveau pour tous :

C'est le mois de Marie  
C'est le mois le plus beau....

Il est bien choisi ce mois consacré à la Reine du ciel et de la terre,.... et qu'il y a de poésie dans ce culte, dans cette longue fête consacré à la plus tendre des mères ! Que de joie, de bonheur dans ces mots : "C'est le mois de Marie !"

Et les cérémonies de ce beau mois !... C'est le soir, au-dessus de l'autel, souriant parmi les fleurs est la douce image de la Vierge Marie. Au milieu du silence ému et recueilli ces chants vibrants de jeunesse et d'amour, ces cantiques

... dont la pure harmonie, Echo pur et lointain de la lyre infinie Transporte notre esprit dans l'idéalité, ces litanies, ces prières où l'on parle de fleurs, de jeunesse, le printemps, où le doux nom de mère revient

si souvent à l'adresse de la Vierge ; c'est la voix éloquente de notre vénéré évêque paraphrasant l'hymne si suave de l'Ave Marie Stella....  
Montez, chants suaves, vers le trône de Marie ; fleurs qui parez son autel, épanouissez-vous et soyez le symbole des vertus qu'Elle fait naître sous ses pas ; feux du sanctuaire, étincellez pour Elle, et le jour et la nuit !....

Mais qu'il y ait d'autres flammes plus ardentes ! que d'autres fleurs s'épanouissent, plus agréables à la Reine !.... Que ce soit l'amour de tout un peuple manifesté dans les louanges et les cantiques, que ce soient ses prières, lui demandant conseil et protection. Voilà les véritables offrandes.... qu'on les lui présente avec confiance.

MAURICE.

## Nos sociétés mutuelles

Tout récemment, Mgr Belley attirait l'attention des fidèles de la ville et de la paroisse sur l'avantage qu'il y avait pour tous de s'assurer dans une société mutuelle ouvertement catholique et il ajoutait que c'est un devoir pour un père de famille d'assurer sa vie.

En effet, ils sont grands les bienfaits de l'assurance mutuelle. Nous avons dans notre ville plusieurs excellentes sociétés canadiennes-françaises et ouvertement catholiques dans lesquelles nos concitoyens doivent s'efforcer d'entrer. Nous aimons à signaler à nos lecteurs les sociétés suivantes : Les Artisans canadiens-français, L'alliance Nationale et l'Union St-Joseph. Chacune de ces sociétés a un prêtre attiré pour chapelain.

Les sociétés mutuelles doivent intéresser tous les hommes en général ; le Père de famille et le jeune homme doivent se protéger contre les jours de malheurs. C'est particulièrement les sociétés mutuelles qui fourniront le plus d'avantages à nos concitoyens. Pendant les longues semaines de la maladie non seulement vous aurez le pain quotidien et le nécessaire pour l'entretien de la famille, mais encore les moyens de continuer à payer votre contribution pour maintenir votre prime, chose que vous ne trouvez pas dans les compagnies d'assurances. D'ailleurs, il est toujours plus facile de payer une petite prime mensuellement que d'en payer une très élevée une fois par année. Les sociétés de secours mutuels, outre les bénéfices en maladie, font des affaires d'assurance pour divers montants, mais non pour des sommes illimitées comme font les compagnies d'assurance sur la vie.

Ouvriers, cultivateurs, hommes d'affaires et de profession songez à vos familles ; préparez leurs un avenir heureux. Pour cela, vous n'avez qu'à entrer dans une des sociétés canadiennes-françaises et catholiques que nous avons signalées. Ces sociétés sont prospères et offrent toutes les garanties nécessaires.

## LA VILLE vs La Cie du Lac St-Jean

On sait que la ville, vient d'initier une action contre la compagnie du chemin de fer du Lac St-Jean pour remboursement d'une partie du bonus de \$12.000 voté il y a quatorze ans, en faveur de la Compagnie.

Cette somme de \$12.000 avait été octroyée à la Compagnie pour l'aider à entrer dans la ville, payer les expropriations, etc.

Les expropriations n'ayant coûté à la Compagnie que \$8.000, dans ce cas la ville a cru qu'elle avait le droit de se faire remettre la balance, soit \$4.000.

C'est en 1892 que les contribuables de cette ville votèrent à l'unanimité un bonus de \$12.000 à la compagnie de chemin de fer.

Cette somme fut votée avec d'autant plus de plaisir que la population de cette ville était heureuse de donner à la compagnie une marque tangible de sa reconnaissance.

Les promoteurs du chemin de fer du Lac St-Jean n'avaient en vue, en construisant ce chemin de fer, qu'une seule chose : c'était de donner des communications à notre vaste et fertile région.

C'est donc une idée toute patriotique qui a présidée à la formation de cette compagnie. Les promoteurs savaient combien la tâche qu'ils entreprenaient était grosse de difficultés de toute sorte, mais ils savaient aussi qu'il y avait là une belle œuvre à accomplir. Avec un courage admirable, un zèle qui ne se démentit jamais, on commença la construction de ce chemin de fer qui devait nous rapprocher des grands centres, développer notre commerce, nos ressources agricoles, donner de la valeur à nos terres et à nos immenses forêts par l'établissement de nombreuses industries.

Les directeurs de la nouvelle compagnie ne comptaient pas faire d'argent, ils voulaient simplement nous être utiles, être utiles à leur pays. Ils connaissaient cette parole du sage : "Celui qui fait pousser un brin d'herbe est un bienfaiteur de l'humanité." Animés de ces sentiments, ils poussèrent les travaux avec autant d'activité que leur permettaient leurs faibles ressources.

Ils atteignirent Chambord vers 1888. Les revenus étant insuffisants, chaque année se soldait par un déficit considérable. La compagnie ne faillit pas à sa tâche. Après bien des démarches elle réussit à se procurer des fonds pour la continuation de la voie ferrée vers Chicoutimi. La compagnie frappa à notre porte, et, spontanément, réalisant tous ses sacrifices nous votions la modeste somme que la compagnie nous demandait. Douze mille piastres !

Ce n'était pas payer cher l'avantage que l'on nous apportait. Si nous n'avions pas eu de chemin où en serions-nous ? Chicoutimi et toute la région n'aurait pas avancé d'un pas, c'est sûr,

Le chemin de fer nous a amené l'industrie, le commerce ; son passage à travers les belles paroisses du Lac St-Jean a opéré un bouleversement complet, son arrivée à Chicoutimi a marqué une ère nouvelle pour notre ville. Nous avons fait en quelques années un pas de géant et personne n'osera nier que c'est le chemin de fer qui est la cause directe, immédiate de cette transformation prodigieuse.

Nous devons donc notre condition actuelle à notre voie ferrée. Dans ces circonstances, sachant tout ce que nous devons à cette Compagnie, cette action de la ville n'est-elle pas pour dire le moins, très mal ?

Quoi ! nous offrons un cadeau, nous donnons une bourse en retour d'avantages inestimables, et quinze ans plus tard nous allons la redemander.

Que les directeurs de la compagnie veuille bien croire que cette position qui lui est faite par la ville n'est pas approuvée par un dixième de notre population.

Tous ceux qui connaissent l'affaire, sont indignés d'une semblable conduite ; en temps et lieu ils sauront faire bonne justice à ceux qui se servent de leur position dans le Conseil pour humilier la ville et ternir sa bonne réputation.

## Au conseil

### Les Licences [1]

Samedi soir, le Conseil a de nouveau reconsidéré les requêtes des magasins de détails pour la vente des spiritueux.

Les certificats de M.H. A. Hamel pharmacien, David Tessier et Edouard Wareu ont été confirmés.

M. Pelletier n'a pu faire renouveler son certificat, malgré les instances de M. Belley qui proposait que la requête fut accordée.

C'est donc une licence de moins que l'an dernier.

M. Narcisse Hamel qui demandait une licence pour le Bassin a vu pour la seconde fois sa demande refusée, et cela malgré un discours énergique de M. Thomas Tremblay qui ne peut se faire à l'idée que le *Quarquier-Ouesens* soit pas représenté dans les licences !

A propos de cette licence du Quartier-Ouest, le secrétaire a donné lecture d'une requête des citoyens demandant qu'aucun débit de boisson ne soit permis dans ce quartier qui est en partie peuplé d'ouvriers. Cette requête était signée par plus de 160 personnes.

M. Belley a déclaré que cette requête n'avait aucune influence sur lui, que s'il votait contre la licence de M. Hamel, c'était uniquement parcequ'il ne voulait pas que le nombre des licences fut augmenté, autrement qu'il se ferait un plaisir de voter pour la requête de M. Hamel.

La requête des citoyens comportait, nous venons de le dire, plus de 160 signatures, au nombre desquelles se trouvent celles du R. P. Morin, curé de la paroisse, des offi-

ciers de la Cie de Pulpe de Chicoutimi et de la Maison Price et de tous les principaux citoyens du Quartier.

M. Belley a essayé de jeter du discrédit sur cette requête pour faire plaisir à M. Thomas Tremblay et justifier, si c'était possible, la position qu'il a prise. "La même main, a-t-il dit, a écrit la plupart des noms qui y sont", laissant entendre que cette requête avait été fabriquée de toute pièce.

"Epi yen a qu'y ont pas fait leur première commignon, c'qui parait", gronda M. l'échevin Tremblay !

Comme question de fait la requête était absolument authentique. Cette requête avait été préparée par le R. P. Morin qui pria M. E. T. Gousse de vouloir bien la faire signer par les personnes qui s'opposaient à la demande d'une licence.

Tous ceux qui connaissent la droiture et l'honnêteté de M. Gousse savent qu'il est incapable de se servir de tels moyens, même pour servir une aussi noble cause que celle de la tempérance.

Le Conseil a chargé le greffier de la ville de préparer un règlement pour forcer la compagnie du chemin de fer du Lac St-Jean à poser une barrière au pied de la Côte Bossé et l'empêcher de se servir de cette traverse pour préparer ses trains de fret.

Il a été lu une lettre de M. Scott relative à l'action prise contre la compagnie du chemin de fer, en remboursement d'une partie du bonus de douze mille piastres.

La lettre n'a pas été considérée et la ville a donné ordre à ses avocats de continuer les procédures. L'action est entrée en cour le 24.

La séance a failli se terminer par un cataclysme. Ça été une reproduction assez fidèle, en petit bien entendu, de l'éruption récente du Vésuve. Seulement, au lieu de laves brûlantes, c'était de la boue infecte que le cratère nouveau genre vomissait dans l'air. L'éruption, accompagnée d'un tremblement continu d'un misérable pupitre placé près du volcan, devait abîmer tout l'entourage, et les échevins Godbout, Gauthier et Ouellet ne devaient plus être revus vivants. Mais il n'en fut rien, les messieurs ne furent pas même atteints dans ce déchaînement d'éléments malpropres.

CIVIS,

(1) L'article qui précède de notre collaborateur "Civis" a été reçu trop tard la semaine dernière pour être inséré.

## Aux abonnés

Nous prions nos abonnés de nous faire parvenir sans délai le montant de leur souscription : arrérages et abonnement de l'annéement de l'année.

Nous avons fait de grandes dépenses pour l'achat des caractères neufs et nous avons grandement besoin de fonds.

# "Le Progrès du Saguenay"

FONDE EN 1886

Publié dans les intérêts de l'Agriculture, du Commerce et de nos Industries.

Abonnez-vous au plus ancien journal de la région.

## La Librairie du "Progrès"

Assortiment complet de fournitures de bureaux. PAPETERIE. ENCRE. OBJETS DE PIETE.

Cigares importés. Cigarettes de choix. Pipes.

Département d'épicerie de première classe à bon marché.

Imprimés de toutes sortes : Blancs de cours, de factures, etc., Cartes de visites, etc.

**Prix modérés**



**Prostration Nerveuse, Insomnie et Faiblesse.**

WEST BROMPTON, Q.C. Le Tonique du Père Koenig pour les Nerfs que je vous ai demandé était pour une jeune personne de ma maison devenue complètement impotente par la prostration nerveuse, l'insomnie, la faiblesse, etc. Aujourd'hui tout est changé. Cette jeune personne est bien mieux, plus forte et moins nerveuse. Elle continue à prendre votre remède. Je le crois bien bon.

M. F. Hackey, du village Bathurst, N.B., dit que sa fille avait de deux à trois attaques d'évanouissement par jour durant cinq ou six mois, depuis qu'elle prend les Toniques du Père Koenig pour les Nerfs, elle n'a ressenti qu'une seule attaque après dix mois et aucune depuis.

**GRATIS** Un livre précieux sur les Maladies Nerveuses envoyé gratuitement à toute adresse quelconque, et les patients pauvres peuvent aussi obtenir cette Médecine gratuitement. Ce remède a été préparé par le REV. PASTEUR KOENIG, de Fort Wayne, Ind., depuis 1876, et il est préparé aujourd'hui sous sa direction par la KOENIG MED. CO., CHICAGO, ILL. En vente chez les pharmaciens, 250 la bouteille, 6 pour \$5.00.

## Les estacades du Saguenay

ARTICLE 1. Les estacades et autres constructions fédérales s'y rattachant dans le district du Saguenay, seront sous le contrôle et la régie du surintendant, ou en son absence, sous le contrôle et la régie du gardien des estacades ou autre officier autorisé d'être en charge d'aucun des dits travaux; et ces officiers, et nuls autres, auront le pouvoir de répartir l'espace accordé pour la mise en radeau ou l'amarrage de bois, de déterminer la quantité de bois qui pourra s'accumuler dans les estacades, d'établir la somme qui pourra être due par le propriétaire ou les propriétaires du bois ou les personnes qui en ont la charge, pour les dommages qui pourraient être faits à quelqu'un des ouvrages, ou imposer des amendes ou peines pour infraction aux présents règlements de saisir le bois et de le détenir ou vendre aux enchères publiques, tel que ci-dessous prescrit, et de recouvrer les dits droits, amendes ou indemnités lorsque les propriétaires du bois ou les personnes qui en ont la charge refuseront ou négligeront de le payer; et les ordres du

dit surintendant des travaux, ou tel autre officier autorisé comme susdit, devront toujours être suivis et exécutés par les propriétaires du bois, ou leurs employés sous peine, en cas de refus ou négligence de se conformer à ces ordres, des amendes et de peines ci-dessous imposées, suivant le cas.

ARTICLE 2. Le propriétaire de tout lot de bois destiné à descendre la rivière Saguenay par aucun des travaux qui y sont construits, donnera par écrit au surintendant des travaux sur cette rivière dix jours francs d'avis au moins avant la période fixée pour la descente de ce bois, donnant le nombre approximatif de pièces et les marques du bois, l'endroit où il doit être délivré ou employé, et spécifiant la section ou les sections de la rivière par où doit passer ce bois, sous peine d'une amende, en cas de négligence de donner cet avis de quatre piastres au moins et de vingt piastres au plus. Et le défaut de donner cet avis exemptera le gouvernement de toute responsabilité à l'égard de toute bois de construction qui sera descendu dans la dite rivière Saguenay ayant que le surintendant ait notifié les propriétaires du bois de construction, que les estacades étaient toutes en position et prêtes à les recevoir.

ARTICLE 3.—Les propriétaires de lots bois prendront soin de les retenir aux embouchures des tributaires de la rivière Saguenay, ou à tels endroits qu'approuvera le surintendant, jusqu'à ce qu'ils soient avertis par le dit surintendant, ou autre officier autorisé, que les estacades sont prêtes à les recevoir; toute violation de cette disposition sera punie en portant à charge de ce propriétaire tous les frais supplémentaires de tendre les estacades (si le surintendant juge qu'il est possible de le faire sans danger qu'elles soient emportées) causés par le bois venant avant que les estacades ne soient prêtes. Les frais et dommages seront fixés par le dit surintendant, dont la décision sera finale.

Lavez les plats, les casseroles ou les pots avec le Savon "Le Progrès" (une poudre) et la graisse disparaît et le nettoyage est parfait.

## GIN CANADIEN

Médaille d'Argent Exposition Paris 1900.  
Délicieuse Boisson Hygiénique  
**LE PLUS PUR. LE PLUS VIEUX. LE MEILLEUR DES GINS.**  
Infiniment Supérieur comme Gout, comme Arôme, et surtout comme qualité au meilleur Gin Importé.  
Hautelement recommandé par les Médecins pour ses propriétés digestives, Stimulantes et Stomachiques.

## MELCHERS

**Le Seul Gin** qui avant d'être mis en vente, a vieilli pendant des années dans des entrepôts contrôlés par le Gouvernement.  
**Le Seul Gin** Distillé et embouteillé sous la surveillance immédiate d'un officier du Revenu de l'Intérieur qui appose sur chaque flacon un timbre officiel garantissant l'âge et la qualité.  
EN VENTE PARTOUT.  
BOIVIN WILSON & CIE, 520 RUE ST-PAUL, MONTREAL.  
Sûrs Concessionnaires.

## CROIX-ROUGE

## T.-Eug. Savard

**Courtier, Agent d'assurances contre le Feu et sur la Vie Agent d'immeubles et de collections**

Argent à prêter depuis \$500.00 sur hypothèques, sur propriétés de ville ou ferme.  
Argent à prêter payable tant par mois.  
Argent à prêter sur billets.

Les plus fortes Compagnies d'assurances contre le feu et sur la vie sont représentées à notre bureau. La Sun Ins. Co, fondée en 1710, ayant un surplus de \$70,000,000.

La Caledonian Ins. Co, fondée en 1805, la plus vieille compagnie Ecosaise.

La Provinciale, la plus forte compagnie d'assurance canadienne, primes fixes ou mutuelles.

La New-York Life Co., fondée en 1845, la plus forte compagnie sur la vie qui existe, ayant une réserve de \$336 000,000. La seule compagnie d'assurances qui puisse vous donner une police incontestable dès son émission à l'assuré.

Cette compagnie possède une police de \$20,000 sur la vie d'un homme en vue ici à Chicoutimi, c'est la seule compagnie faisant affaires ici dans nos comtés qui possède une police aussi élevée.

## Pourquoi payer loyer

Tandis que vous pouvez vous bâtir avoir votre chez vous. Emplacement à vendre dans toutes les parties de la ville, à bon marché, payable par petits termes avec intérêt ou sans intérêt. J'ai en mains les plus beaux emplacements de la ville.

ELZ DALLAIRE.  
Chicoutimi

## Ed. Lemieux

Agent d'assurance

CONTRE LE FEU, SUR LA VIE LES ACCIDENTS ET LA MALADIE

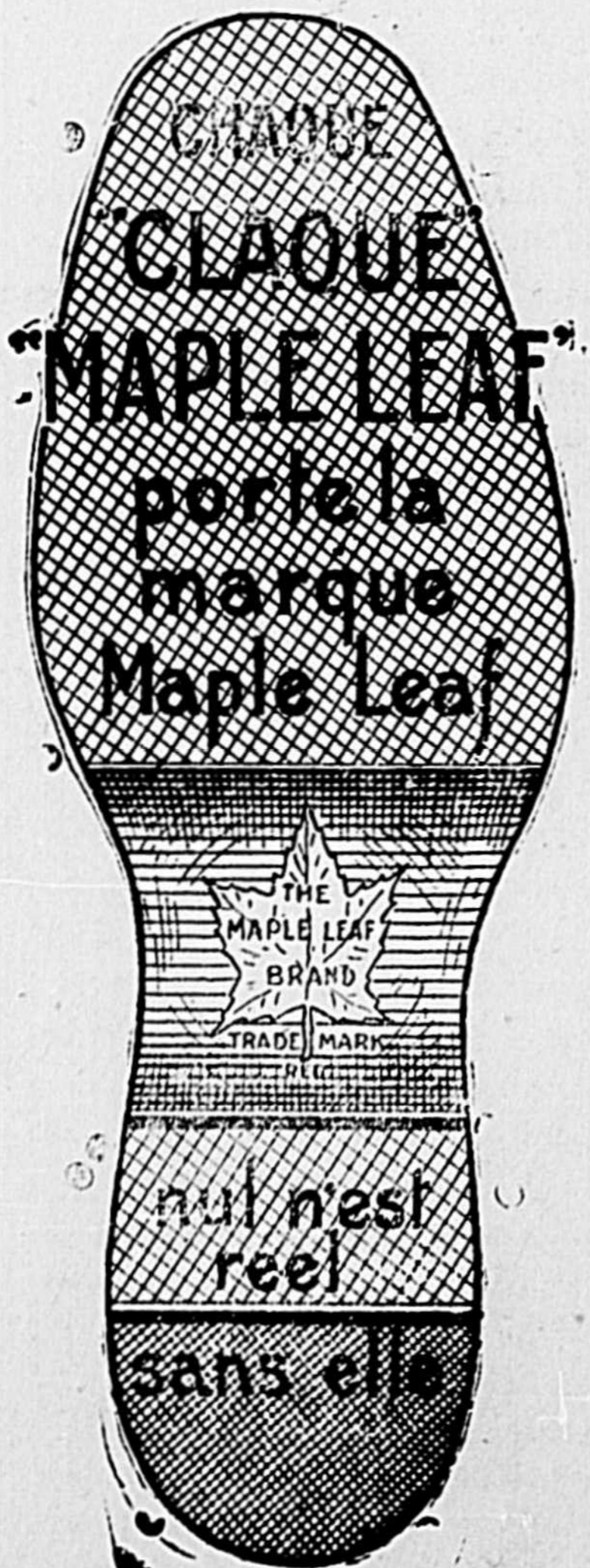
BUREAU : RUE RACINE A côté de la Banque Nationale

500 acres de terre à vendre à des conditions avantageuses. Aussi des emplacements sur la rue Lorne et Montcalm.

Chicoutimi, 23 déc. 1905  
A la librairie du "Progrès," on trouvera des cigarettes égyptiennes de différents prix, entre autres la Mogul, la Otto de Rose et la Yieldiez.

On vient aussi de recevoir par le "Nancy Lee" 50 boîtes de cigares de première qualité.

Servez-vous du Savon Sec de Lever (une poignée) pour laver vos linings et vos flanelles—et vous en serez satisfaits.



Le Poudre de Savon Désinfectant de Lever "F-Z" (Wise Head) est meilleure que les autres poudres, car elle est un désinfectant aussi bien qu'un savon.

## STANTON'S PAIN RELIEF

Remède INTERNE et EXTERNE pour le soulagement et la guérison immédiate des

**Rhumatismes, Crampes, Coliques, Maux de Gorge, Diarrhée, Névralgie, Mal de Dents, Entorses, Contusions, Etc., Etc.**

C'est un "Remède de famille" Interne et Externe, généralement adopté à l'usage général, et qui convient se trouver dans toutes les maisons, et dans la malle de chaque voyageur. N'oubliez pas que le soin immédiat de n'importe quelle douleur, vous épargnera un trouble sérieux, de l'inquiétude et de la dépense. Dans les cas où il vous serait difficile de vous procurer un médecin, le "STANTON" le remplacera.

Il calme et soulage immédiatement.  
En vente partout. Prix 25c. la bouteille.

Les PILULES DE NOIX LONGUES DE McADALE, purifiant la Constipation Chronique, l'Engorgement du Foie et le Mal de Tête.

En vente partout, 25c. la boîte, ou expédié par la poste sur réception du prix.

Soleils propriétaires: THE WINGATE CHEMICAL CO., LTD., Montreal, Canada.

**\$10. par mois**  
Acheterons une bonne propriété dans le Quartier-Centre. Maisons logeables le 1er mai prochain. Trois seulement à vendre. S'adresser à Elz. Dallaire.

## J.-A. Pelletier

L'ÉPICERIE BIEN EN VOGUE DE M. J. A. PELLETIER EST TRES CENTRALE.

### Marchandises sèches

On trouve chez M. J. A. Pelletier toutes les marchandises sèches en usage dans nos familles.

### Epicerie

L'épicerie, en général, se trouve aussi chez M. J. A. Pelletier; les conserves alimentaires, les fruits-etc., etc., se vendent à bon marché. La ferronnerie, les hardes faites les chapeaux les chaussures etc., etc., se trouvent aussi chez M. J. A. Pelletier.

### Provisions

M. J. A. Pelletier tient dans son magasin les provisions les plus diverses. Le beurre frais, le fromage le sucre, etc., etc.

### Teintures Spéciales

Les cultivateurs et toutes les familles trouveront chez M. J. A. Pelletier les fameuses teintures royales qui peuvent teindre à la fois la laine et le coton.

## Les Meilleures Liqueurs Douces

M. Edmond Claveau informe le public que cet été, il continuera la fabrication de toutes sortes de liqueurs douces telles que Cream Soda, Ginger Ale, Cidre Champagne Eau Minérale, etc. etc. Ces liqueurs sont sans contredit les meilleures qui soient offertes sur le marché.

M. Claveau a aussi l'agence de la Bière, Porter, Lager, de Beauport.

Le Lager de Beauport est meilleure bière douce qui se fabrique au Canada.

M. Claveau sollicite le bienveillant patronage du public.  
EDMOND CLAVEAU.  
Rue Montcalm, Chicoutimi.

### Bois pour boîtes à fromage

J'ai actuellement à vendre un lot considérable de bois pour la confection des boîtes de fromage que je pourrai livrer dans le courant du mois de février prochain. On peut aussi s'adresser à M. Edouard Belley pour l'achat de ce bois.

L.-P. DESBIENS,  
Chicoutimi

## L. N. Asselin & Fils

Courtiers

Agents d'immeubles et de Collections:

Agents d'Assurances sur la Vie et Contre le Feu

Hébertville Station, Lac St-Jean.

Nous avons le plaisir d'annoncer au public que nous venons d'ouvrir un bureau de Courtier, à la Station d'Hébertville.

Nous sommes aussi agents d'immeubles et de collections ainsi qu'agents d'assurance pour plusieurs bonnes compagnies, entre autres pour la "North British and Mercantile Insurance Company" qui est une des compagnies les plus fortes contre le feu et pour la "Provident Saving Life Insurance Society of New-York."

Nous comptons sur l'appui du public en général et nous espérons qu'il fera son possible pour nous encourager.

Le Sunlight Savon est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il démontre sa plus grande supériorité. Achetez Sunlight Savon et suivez les directions.

## Hygiène Pratique

La recette suivante, que nous empruntons aux Suédois, peuple fort expert en l'art de se maintenir en bonne santé comprend les points suivants :

1.—Vivre à l'air frais nuit et jour.

2.—Faire tous les jours de l'exercice au grand air, en travaillant ou en se promenant.

3.—Boire et manger modérément et simplement.

4.—Préférer à l'alcool, l'eau le lait, ou augmentera sa capacité de travail et de bonheur.

5.—S'enfuir contre le froid par des lavages quotidiens à l'eau glacée et prendre un jour par semaine bain tiède avec savon.

6.—Ne porter des vêtements ni trop chauds ni trop justes.

7.—Habiter une maison sèche, spacieuse, ensoleillée. Avoir sa maison à soi.

8.—Travailler régulièrement : le travail, intensif préserve des maladies du corps et de l'esprit.

9.—Ne pas chercher le repos après le travail, dans les distractions bruyantes. Les heures de loisir appartiennent à la famille ; la nuit est faite pour dormir.

10.—La première condition d'une bonne santé est une vie fécondée par le travail et ennoblie par de bonnes actions.

Ceci nous remet en mémoire la consultation qu'un grand médecin français, Chomel, donna à un riche oisif et goinfre qui l'importunait de ses lamentations sur une goutte très douloureuse et très repelle.

"Vivez avec cinquante cents par jour et en travaillant de vos mains."

## Les dangers de l'enfance

Les soi-disant remèdes calmants contiennent des opiums empoisonnés amortissant et stupéfiant, mais ne guérissent jamais les légers maux de l'enfance. Les Tablettes Baby's Own sont garanties ne pas contenir d'opiums. Elles agissent sur l'estomac et les intestins et enlèvent, ainsi, la cause de presque toutes les maladies dont souffrent les enfants. De cette façon, elles procurent un sommeil sain et naturel, et l'enfant s'éveille gai et bien portant. Mme A. Weeks, Vernon, C. A., dit : "J'ai fait usage des Tablettes Baby's Own et je déclare qu'elles possèdent toutes les qualités qui leur sont attribuées." Ces Tablettes sont bonnes pour les enfants de tout âge à partir des enfants naissants. Vendues chez tous les marchands de remèdes ou envoyées par la poste, à 25c la boîte à ceux qui écriront à la Dr William Medicine Co., Brockville, Ont.

## Pendant 33 ans

Shiloh's Consumption Cure, le tonique pour les Poumons, a été devant le public et ce fait, aussi bien que celui que son débit a toujours augmenté d'année en année, est la meilleure évidence des mérites de

## Shiloh

comme guérison pour Rhumes, Toux, et toutes les maladies des poumons et des passages aériens. Ceux qui ont essayé Shiloh ne voudraient pas s'en passer. Ceux qui ne l'ont jamais essayé, devraient savoir que chaque bouteille est vendue avec garantie positive qui si elle ne vous guérit pas, le marchand vous retournera votre argent. Shiloh

## A Guéri

des milliers de cas les plus obstinés de Rhumes, Toux et Maladies des Poumons. Laissez-la vous guérir. "L'hiver dernier, je toussais pendant trois mois, et pensais être atteint de consommation. Je pris toutes sortes de médicaments, mais n'en retirai nul bénéfice jusqu'à ce que j'eusse essayé Shiloh's Consumption Cure. Quatre bouteilles me guérirent. Cet hiver je contractai un très mauvais rhume—ne pouvais parler—mes poumons me faisaient souffrir dans les côtes et dans le dos. Six bouteilles me guérirent. J'en ai donné à plusieurs personnes et chacune d'elles a été guérie." D. Joseph, St. Hyacinthe, Qué. 6017

**SHILOH**  
25c. Tous les pharmaciens la garantissent.

## Volcans et tremblements de terre

Le tremblement de terre de mercredi n'est pas le premier qui se soit fait sentir à San Francisco, mais c'est de beaucoup le plus désastreux. En mars 1872, des secousses assez fortes avaient endommagé plusieurs édifices de la ville, et en octobre 1891, d'autres secousses jetaient l'alarme parmi les habitants ; aucun de ces tremblements de terre n'avait, toutefois fait de victimes. Il semblait donc admis que San Francisco, bien que situé dans un pays où les tremblements de terre sont fréquents, n'avait pas à s'en préoccuper outre mesure. Et cependant ce qui s'est passé, il y a trente-quatre ans, dans la vallée d'Iyo (Californie) faisait pressentir le danger. Plusieurs villages furent détruits et une trentaine de personnes tués dans cette année de 1872, par les secousses du sol.

La Californie se trouve placée, en réalité dans la même zone volcanique que l'Amérique centrale, la Colombie, l'Equateur, le Pérou et Chili, dans l'axe de cette Cordillère des Andes, qui est si fréquemment secouée par les trem-

blements de terre. On se souvient qu'il y a deux mois, la côte de la Colombie a été ravagée par un raz-de-marée succédant à de fortes secousses sismiques. On peut supposer, bien que la science n'ait pas dit son dernier mot à cet égard, qu'il y a une relation entre les tremblements de terre et les éruptions volcaniques. Les volcans de l'Amérique centrale et de l'Amérique du sud ne sont pas actuellement en éruption, mais on pourrait peut-être rattacher à la terrible activité du Vésuve le tremblement de terre à San Francisco.

## Peintre-Décorateur

Monsieur Eugène Fortier a reçu tout dernièrement un beau choix de tapisseries canadiennes et américaines. Rien de plus joli que ces tapisseries.

M. Fortier attire spécialement l'attention de propriétaires d'immeubles sur sa spécialité d'imitation de bois par la peinture.

M. Fortier vient d'avoir l'agence d'une peinture nouvelle à convertir, dite "peinture caoutchouc" qui fait force actuellement.

M. Eugène Fortier peintre-décorateur, Rue Cartier, en face de la résidence de M. L. A. Casgrain.

La Poudre de Savon Désinfectant de Lever Y-Z (Wise Head), saupoudrée dans le bain, adoucit l'eau, aussi bien qu'elle la désinfecte.

## L'ART DE PLAIRE

Pourquoi Madame Henriette Moret est-elle l'artiste préférée de tout Montréal.

LA CAUSE DE SA SYMPATHIE CAPTIVANTE N'EST PLUS UN SECRET.

## A LA PORTÉE DE TOUS.



Madame HENRIETTE MORET.

Les succès de Madame Moret sont connus de l'Atlantique au Pacifique. Tout Montréal a admiré la diction sympathique, la fraîcheur et la vitalité inépuisables de cette artiste. Il est en effet reconnu que le talent n'a pas grand prix s'il n'est pas secondé par la santé. Or Madame Moret dévoile elle-même, à toutes les femmes qui ont envié ses grâces, le secret de sa santé et de sa force.

En deux mots elle dit : Prenez du Vin St-Michel.

Voici ce qu'elle écrit :

Montréal, Décembre 1904.

Messieurs BOIVIN, WILSON & CIE., Montréal.

Messieurs, Si Faust vous avait connus il n'aurait pas eu besoin pour acquérir l'éternelle jeunesse de vendre son âme au diable, il vous aurait simplement demandé quelques bouteilles de votre délicieux vin St-Michel.

Belvin, Wilson & Cie, 520 rue St. Paul, Montréal, seuls agents pour l'Amérique du Nord. Eastern Drug Store, 13 Fulton St., Boston, Mass., dépositaires pour les États-Unis.

Pour mon compte c'est grâce à lui que je puis, sans efforts, jouer deux fois par jour des rôles très fatiguants.

Je l'ai essayé.  
Je l'ai adopté.  
Vive le Vin St-Michel.

HENRIETTE MORET,

Théâtre National, Montréal.

Le Vin St-Michel est le meilleur tonique connu de la science médicale pour le système. C'est une sauvegarde, un préventif contre la pâleur, la faiblesse, la fatigue, la perte du sommeil et de l'appétit, la perte de la vigueur mentale et physique.

Des milliers de personnes dans toutes les parties du Canada, doivent leur santé à son usage. Durant 1904, il s'est vendu plus de cinq fois autant de Vin St-Michel que de tous les autres vins toniques combinés.

## A Vendre

Monsieur Damase Gagné de Jonquière offre en vente deux maisons avec magasins et hargars. Excellent poste de commerce, maisons en bon ordre. S'adresser à Monsieur Damase Gagné, à Jonquière.

La Poudre Désinfectante de Lever Y Z est un bienfait à toute famille. Elle désinfecte et nettoie en même temps.

## Marchand-Tailleur

Monsieur J. N. Francoeur, tailleur, vient d'ajouter à son établissement un stock considérable de jolis tweeds pour habits de printemps et d'été, ainsi que pour pardessus.

M. Francoeur invite sa nombreuse clientèle de passer par son magasin, rue Racine Chicoutimi.

## GENIN, TRUDEAU & CIE.

SUCCESEURS DE

Sieyes, Genin & Cie.

Maison établie en 1889.

SUCCURSALES À PARIS, LONDRES, VIENNE et FRANCE

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

Manufacturiers de pipes de Bruyère

....ET....

Marchands en gros d'articles de Fumeurs

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

Agent général de "La Cie Generale Transatlantique," pour le Canada. Ligne de Steamers français.

◆ ◆ ◆ ◆ ◆

La maison Genin, Trudeau & Cie, reconnue comme la plus populaire dans tout le Dominion, a l'agence générale de la fameuse pipe

"Peterson"

et manufacture la célèbre pipe.

U. M.

si aimée des connaisseurs.

Cette maison se recommande tout particulièrement à notre district et à ceux du Lac St-Jean et du Saguenay.

Les pipes de bruyère qu'elle fabrique sont de formes très originales et artistement faites.

Elles sont solides et durables. L'ambre de ces pipes est de bonne qualité et pure.

La maison Genin, Trudeau & Cie peut fournir toutes variétés de pipes désirables, à partir de la plus humble pipe de plâtre jusqu'à la royale pipe d'écume de mer la plus richement sculptée.

## GENIN, TRUDEAU & CIE

1670 Rue Notre Dame Montreal.

## Ta bac Wiser EN FEUILLES

RECOLTE PAR UN SPECIALISTE D'UNE TRES GRANDE EXPERIENCE

Mis en boîte de 400 lbs sur les lieux de plantation pour la fermentation, et jamais vendu avant qu'il soit vieux de 3 ans.



Grande feuille parfaitement nette et très forte

Elle imite l'ancienne feuille vendait autrefois

Ce TABAC ayant parfaitement mûri est moins d'anné

santé que tout autre.

Nous le recommandons aux fumeurs qui travaillent fort que dans les chantiers, dans les moulins, etc.

Nous sommes les seuls qui puissions vous fournir le VRAI WISER parce que nous contrôlons cette immense récolte.

## THE ROCK CITY TOBACCO. Rues Dorchester et Langevin

QUEBEC.

EVITEZ VOUS DES CONTREFACONS.

## Feu M. Erasme Claveau

Nous nous faisons un devoir de publier la lettre qui suit nous racontant la mort d'un ancien chicoutimien, M. Erasme Claveau, oncle de M. J. A. Claveau, agent des terres de cette ville et de M. Louis Claveau de Rimouski.

Monsieur le Rédacteur.  
Evêché de Saint-Albert, 16 Avril, 1906.

Il vient de mourir à l'Evêché de Saint-Albert, où il s'était retiré depuis une quinzaine d'années, un M. Erasme Claveau de Chicoutimi et un lecteur assidu de votre excellent journal le "Progrès du Saguenay."

M. Erasme Claveau est né à Chicoutimi vers 1843. Parti vers l'Ouest en 1873, je crois, il arriva à Edmonton en 1883 et à St-Albert en 1885, où il a résidé depuis. En 1890 il vint demeurer à l'Evêché où il est resté depuis, et où il est mort le 26 mars dernier, dans les sentiments de la plus tendre piété. Il a désiré qu'on annonce sa mort à ses parents et amis de Chicoutimi.

Je demeure M. le rédacteur, respectueusement votre dévoué.  
M. MERER O. M. I.

## Echos de Chicoutimi

### Comité spécial

Hier soir, le Comité général du Conseil a entendu M. J. E. A. Dubuc dans le but de venir à une entente avec la Compagnie de Pulpe et la ville.

### Navigation

Remorqueurs et bateaux sont enfin dégelés ! Le "Chicoutimi", capitaine Baker a commencé à voyager lundi. Il s'est rendu à Saint-Alphonse mardi dernier.

Le "Stormking", capitaine Elz. Leveque a réussi à se dégager des glaces de la Baie des Ha-Ha ; il est arrivé à Chicoutimi hier après-midi.

L'"Aleyon", capitaine Epiphane Gagnon, est descendu jusqu'au Battures pour placer les bouées.

Le "Chicoutimi" est occupé actuellement à monter les estacades sur la Rivière Saguenay.

Les estacades seront tendues, selon toute probabilité vers la fin de la semaine prochaine.

La Compagnie de Pulpe a quand même tendu les siennes pour plus de prudence.

Il y a beaucoup d'animation au quai de Chicoutimi. Les ouvriers de M. l'ingénieur Taché lancent en ce moment les chainons des estacades sous la direction de M. Giguère de Saint-Maurice. Le passage final des Estacades du Saguenay sera fait sous sa direction.

Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur les règlements des Estacades du Saguenay que nous publions en deuxième page.

Le premier bateau chargé venu au quai de la Rivière aux rats est le "Harry" capitaine Godin.

## Le "Montcalm"

On a appris déjà que la mission du Steamer Montcalm chargé d'ouvrir la navigation sur la rivière Saguenay n'avait pas été couronnée de succès. Notre directeur était au nombre des passagers du Montcalm et quatre citoyens de St-Alphonse : MM. J. Emile Tremblay, Néré Simard et Wilfrid Léve que marchand et M. Ernest Boivin cultivateur avaient aussi accepté l'offre de M. Girard de faire le voyage. Tous ont dû laisser le steamer à l'Anse St-Jean et se rendre de là en voiture à St-Alphonse.

L'essai fait par le Montcalm nous a démontré que dans les conditions voulues, ce steamer pouvait très facilement ouvrir la navigation du Saguenay même à une date antérieure au 18 avril.

Le steamer Montcalm était envoyée dans le golfe, pour aider aux steamers à se frayer un chemin dans la glace. Les services étaient urgents et réclamés par plusieurs compagnies de navigations. Il devait être rendu sur les lieux le 22 avril.

Le capitaine Bélanger avait reçu mission de tenter, au passage, d'ouvrir la navigation du Saguenay. Dès avant son départ de Québec il nous avait prévenus que l'essai ne pouvait réussir parce que son steamer, qui avait fait provision de charbon et d'eau douce pour deux semaines était trop chargé pour ouvrir la glace solide du Saguenay. Pour accomplir une telle mission, nous avait dit le capitaine, il faudrait, que le steamer tire que 9 pieds d'eau afin de permettre à la glace de passer sous les flancs du steamer. Et nous étions chargé à 17 pieds. C'est-à-dire que la glace au lieu de se frayer un chemin sous le steamer, ne cherchait qu'à s'amonceler chaque côté et rendait le travail du Montcalm à peu près impossible.

L'expérience est à recommencer mais dans des conditions plus favorables.

Les passagers du Montcalm remercient le capitaine Bélanger le maître d'hôtel, l'ami Gonzague Lefebvre et les officiers et membres de l'équipage pour leur



UNE RÉCOMPENSE DE \$5000 sera payée à quiconque prouvera que le Sunlight Savon contient aucun ingrédient nuisible ou aucune autre forme d'adultération.

## Sunlight Savon

est supérieur aux autres savons, mais c'est lorsqu'il est employé suivant la méthode Sunlight qu'il prouve sa plus grande supériorité. Le Sunlight Savon ne contient aucun ingrédient injurieux.

Le Sunlight Savon est un savon pur, fabriqué scientifiquement. Chaque phase de sa fabrication est surveillée par un chimiste expert.

Le Sunlight Savon épargne du travail, aussi bien que l'usure causée par le frottement qu'exigent les savons communs dans le lavage des tissus.

5c. Achez-le et suivez les directions. 5c. Lever Brothers Limited, Toronto

s'amabilité à leur égard. Ils gardent un excellent souvenir de leur passage sur le Montcalm.

La population de l'Anse St-Jean a aussi été très aimable pour nous. L'Anse St-Jean est une localité où l'on rencontre la plus franche hospitalité.

### Perdu

Une montre en argent, du Séminaire au Bassin, prière de remettre au "Progrès".

### Oignons ! Oignons !

Nous venons de recevoir des oignons de Hollande, pour la semence, ces oignons rendent au centuple, aussi toutes sortes de graines de jardin qui sont garantis les meilleurs.

J. A. PELLETIER.

### Dr LORENZO J. MONTEUIL

Hopital privé et bur au 91 rue St-Jean, QUEBEC.

SPECIALISTE : MALADIE DES YEUX, NEZ, GORGE ET OREILLES.

Nous n'avons plus que 10 jours de vente pour liquider nos marchandises sèches, après quoi, nous cessons complètement c'est donc le bon temps pour profiter du rabais, nous avons véritablement ; des occasions exceptionnelles. Pressez vous donc.

Lepage & Godbout.

### A vendre

Quatre beaux emplacements dans le Quartier Ouest, sur l'ancienne terre Rivarin à bonne conditions. S'adresser à

François Brassard, Rang St Paul.

## "Sun Life"

La Compagnie d'assurance la "Sun Life" est une des meilleures Compagnies d'assurance sur la vie.

Dans notre seule région de Chicoutimi ; elle fait des affaires, pour plus d'un million de dollars par année.

S'adresser à

ADELARD TREMBLAY, Agent

Rivière du Moulin, Chicoutimi, P.Q.

Nos prix pour la semaine. Sirop d'érable, garanti par 1.15 ; sucre d'érable 10c la lb, œufs frais 18c, beurre de buanderie 23c, beurre en tincte 20c, sirop gloria 60c ; sirop Barbade 40c, fromage 14c ; jambon 15 ; roulé 14c, etc etc.

Lepage & Godbout.

### Bonne réduction

M. J. O. Massicotte vendra d'ici au mois prochain, tout son stock de marchandises sèches, à très grande réduction.

Il vient de recevoir un magnifique assortiment de draps, serges et tweeds pour habillement pardessus.

10% de réduction sera accordé sur chaque habillement et pardessus. Pour donner satisfaction, les prix seront marqués en chiffres.

J.-O. MASSICOTTE, Rue Racine, Chicoutimi.

### Avis aux fabricants de beurre

CHAR GLACIÈRE POUR LE TRANSPORT DU BEURRE

Entre le 8 mai et le 31 octobre 1906.

A partir du 8 mai prochain un char glacière pour le transport du beurre à Québec, sera attaché chaque semaine au train express qui partira de Chicoutimi le mardi sur l'horaire actuel, et sur l'horaire d'été commençant le 18 juin prochain, ce char sera attaché au train express du lundi.

Les fabricants de beurre sont priés d'expédier leur produits par ce char.

## Soumission

Le Conseil de la paroisse de Chicoutimi recevra jusqu'à samedi, 5 mai 1906, inclusivement, des soumissions pour la construction d'un pont en fer sur la Rivière du Moulin, lesquelles devront être cachetées, adressées au soussigné et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots : "Soumission pour pont de la Rivière du Moulin."

On peut consulter les plans et devis aux bureaux du secrétaire.

Un chèque de \$500 pour le tablier et un autre chèque de \$500 pour le pilier à construire, devront accompagner les soumissions. Ces chèques devront être faits à l'ordre du conseil de la paroisse de Chicoutimi et être acceptés par une banque.

Ces chèques seront confisqués si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise ou n'exécute pas intégralement ce contrat.

Les chèques dont on aura accompagné les soumissions qui n'auront pas été acceptées seront remis.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre

EDMOND BOUCHARD,

Secrétaire Trésorier

Conseil de paroisse de Chicoutimi, Chicoutimi, 18 Avril 1906.

## Chaussures !

### Succursale Ths. Duchaine

Une bonne chaussure, une belle paire de souliers, une belle paire de bottes durera deux fois plus que la même marchandise de qualité inférieure.

Nous fabriquons nous-mêmes nos chaussures, et nous les vendons à meilleur marché qu'aucun autre ne peut le faire, à notre succursale de Chicoutimi.

Un seul prix, mais pas de crédit à notre succursale. Nous vous donnons de la bonne chaussure en échange de votre bon argent.

Venez nous faire une visite, envoyez votre femme, votre fils, votre fille acheter leurs chaussures à notre magasin et ils auront entière satisfaction.

THS. DUCHAINE,

Rue Racine Chicoutimi.

## A Vendre

Monsieur Thomas Pagé, menuisier, offre en vente sa propriété sur la rue Lafontaine : une maison neuve bien finie, hangar, etc, conditions faciles, s'adresser à M. Thomas Pagé, Rue Lafontaine, Chicoutimi.

### Voyages en Europe au

### Printemps et à l'Été

Par les splendides nouveaux paquebots "Empress of Britain" and "Empress of Ireland". Nous venons justement de recevoir les listes de départs, les plans, etc.

Nous nous faisons un plaisir de fournir tous les renseignements à ce sujet.

JULES HONE, JR.,

Agent Général de Paquebots, Rue 46 Dalhousie, Québec.

## LA BANQUE NATIONALE

BUREAU-CHEF - QUEBEC

CAPITAL \$1.500.000.00

RESERVE ET PROFITS \$583.166.26

DEPOTS \$6.753.109.15

29 BUREAUX PROVINCE QUEBEC

1 BUREAU PROVINCE D'ONTARIO

### INTERÊT

PAYE A TOUS LES 6 MOIS

### DIRECTEURS

R. AUDETTE, PRÉSIDENT  
HON. JUGE A. CHAUVEAU, V. PRÉS.  
N. CHATEAUVERT, N. RIOUX,  
V. LEMIEUX, J. B. LALIBERTÉ,  
N. FORTIER  
P. LAFRANCE, GERANT.  
N. LAVOIE, INSPECTEUR.

AGENTS DANS LE CANADA ET TOUS LES PAYS

EUG. G. AUDET,

GERANT

A Chicoutimi

## Tessier & Petit

Magasin général

♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Fondé en 1867 - Chicoutimi

### Epiceries

Thé, sucre, sirop, épices, conserves, poisson et viande en boîte, Oives, etc.

### Marchandises sèches

Pelleterie, casques, mitaines, weaters, tweed, habillements, étoffes à robe, flanellettes, etc.

### Chaussures

En cuir, en feutre, souliers mous, claque, pardessus, bottes, marchions, etc. Harnais en cuir, etc.

### Provisions

Lard, fleur, Saindoux, pois, fèves, blé-d'inde, gruau, Riz, Barley, haricots, morue, anguille, turbot, Saumon, etc.

### Vins, etc.

Bois-on pour malades, telles que vin blanc, rouge, champagne, claret, vin des carnes, vin St-Michel, vin Mariani et les eaux de vie les plus pures ; Liqueurs absinthe suisse, Chartreuse, Bénédicte, Curacao, Menthe.

ETRENNES ! ETRENNES ! La maison TESSIER & PETIT, à l'occasion des fêtes vendra à ses pratiques un vin qui vaut \$200 pour 80 cents le gallon !

## Tessier & Petit

Rue Racine, - - Chicoutimi

# Nouvelles du District

## St-Catherine

Nous regrettons d'apprendre la mort de Monsieur Cyrille Gagné, décédé à Sainte-Catherine, le 28 courant.

M. Gagné était un brave citoyen. Il avait acquis une grande estime auprès de la maison Price pour lequel il travaillait, comme maître de forge, depuis plus de 25 ans.

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille empêchée de la perte d'un membre si cher.

## Sacré Cœur de Marie

Il y a beaucoup de construction, nouvelles. Le commerce s'annonce bien pour la prochaine saison. Le commerce du bois a été florissant cet hiver.

M. J. M. Lind-ay de St-Bruno vient de s'établir dans notre paroisse. Il a ouvert une boutique de ferblantier dans notre village.

Les exercices du mois de Marie sont suivis avec beaucoup de piété.

## Le Saguenay libre de glace

On apprendra avec plaisir que le Saguenay est libre de glace depuis hier soir.

Des dépêches reçues de l'Anse St-Jean et de "La Descente des Femmes" confirment la nouvelle ce matin.

# PIANOS

Voulez-vous faire plaisir à votre femme ?

Voulez-vous faire plaisir à votre fille ? Voulez-vous apporter la joie et la gaieté à votre foyer ?

Faites comme votre voisin, comme votre ami, chez qui vous allez souvent goûter les joies les plus douces.

Achetez, en profitant de la réduction que nous vous offrons un piano, un harmonium fabriqué par l'excellente maison, la meilleure du pays, que nous représentons à Chicoutimi.

D'ici au 15 mai, nous vendrons les onzes instruments que nous avons en stock, qui viennent d'arriver de la manufacture, à 20%00 de réduction.

V. G. GUAY, Chicoutimi.

# Avis

Monsieur Paul Dinovitzer vient de prendre un magasin à son propre compte dans l'ancienne Bonne Ménagère Rue Racine Chicoutimi. La dissolution de Société des M. M. Dinovitzer a eu lieu il y a quelques semaines déjà. Les pratiques de M. Paul Dinovitzer sont cordialement invitées à aller visiter son nouveau magasin.

Le New Combe  
Le Willis & Co.  
.....LE Dominion.....

Le BELL et le PIANOLA AUTOMATIQUE sont indispensables dans une famille.

Conditions très faciles.

Adressez-vous chez

V. G. GUAY.

## Pelerinage

Le pèlerinage annuel des Congreganistes à la chapelle de Notre-Dame du Bon Conseil aura lieu dimanche prochain. La récitation de l'Office commencera à 6.30.

Le ministère des travaux publics recevra jusqu'à lundi, 28 mai 1906, inclusivement, des soumissions pour construction d'une approche à la pile isolée, à St-François, Ile d'Orléans, comté de Montmorency, P. Q., lesquelles devront être cachetées, adressées au sousigné et porter sur leur enveloppe, en sus de l'adresse, les mots : "Soumission pour l'approche de la pile isolée St-François, I.-O."

On peut consulter les plans et devis au bureau de M. A. Déary, ingénieur résident, 5 rue du Fort, Québec ; au bureau de M. Chs. Desjardins, commis des Travaux, bureau de poste, Montréal, Qué., au bureau du maître de poste de Saint-François, I. O., Québec, ainsi qu'au ministère des travaux publics à Ottawa.

Les soumissions devront être libellées sur les imprimés que le ministère fournit à cette fin et devront porter la signature des soumissionnaires.

Un chèque de deux mille quatre cents dollars (\$2,400.00), à l'ordre de l'honorable ministre des travaux publics et accepté par une banque à charte, devra accompagner chaque soumission. Ce chèque sera confisqué si l'entrepreneur dont la soumission aura été acceptée refuse de signer le contrat d'entreprise qu'il exécute pas intégralement ce contrat.

Les chèques dont on aura accompagné les soumissions qui n'auront pas été acceptées seront remis.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre,  
FRED. GELINAS,  
Secrétaire

Ministère des travaux publics.

Ottawa, 25 avril 1906.  
N. B.—Le ministère ne reconnaîtra aucune note pour la publication de l'avis ci-dessus, lorsqu'il n'aura pas expressément autorisé cette publication.

## A louer

Le local de l'ancienne salle de pool, à côté de M. Chs Simard, barbier est actuellement à louer. S'adresser à Chs Simard barbier Rue Racine, Chicoutimi.

## Perdu

Un livret de banque contenant deux comptes et une certaine somme d'argent a été perdu entre Chicoutimi et la Rivière au Sable.

Le nom du propriétaire se trouve dans le livret sur une plaquette en aluminium.

On est prié de remettre le livret et l'argent au bureau du "Progrès."

## Embouteilleur demandé

On demande pour la ville et le district de Chicoutimi un bon homme sérieux pouvant disposer d'un petit capital pour embouteiller et vendre la célèbre Bière John Labatt.

S'adresser à  
J. C. E. FECTEAU,  
agent John Labatt 3½ Notre-Dame Québec



Le et après dimanche le 17 septembre, 1905, les trains voyageront comme suit :

### DEPART DE CHICOUTIMI

Pour Roberval et Québec

7.00 A. M.—Express, tous les jours excepté le dimanche et le lundi arrivant à Roberval à 10.40 A. M. et à Québec à 7.40 P. M.

6.30 P. M.—Express le dimanche seulement, arrivant à Roberval à 10.10 P. M. et à Québec à 7.00 A. M. le lundi.

### DEPART DE ROBERVAL

Pour Québec

8.55 A. M.—Express tous les jours excepté le dimanche, et le lundi arrivant à Québec à 7.40 P. M. (Raccordeurment à Rivière-à-Pierre avec le "Grand Nord."—Voir note ci-dessous.)

8.25 P. M.—Express direct le dimanche seulement, arrivant à Québec à 7.00 A. M., le lundi.

### Pour Chicoutimi

4.10 A. M.—Le dimanche seulement, arrivant à 8.00 A. M.

4.20 P. M.—Express tous les jours excepté le samedi et le dimanche, arrivant à 8.10 P. M.

### DEPART DE QUEBEC

### Pour Roberval et Chicoutimi

8.10 A. M.—Express, tous les jours excepté le samedi et le dimanche, arrivant à Roberval à 6.15 P. M. et à Chicoutimi à 8.10 P. M. (Raccordeurment à Rivière-à-Pierre avec le Grand Nord Voir note ci-dessous.)

7.30 P. M.—Express, (avec char docteur pour Chicoutimi) le samedi seulement, arrivant à Roberval à 6.05 A. M., et à Chicoutimi à 8.00 A. M. le dimanche.

NOTE.—Ces trains font raccordeurment à Rivière-à-Pierre-Jonction avec les trains du chemin de fer "Le Grand Nord," venant ou en destination de Montréal et autres endroits sur cette ligne.

20 minutes au Lac Edouard pour prendre le lunch.

Le fret ne sera pas reçu à Québec après 5 heures P. M.

Excellentes terres à vendre par le Gouvernement dans la vallée du Lac St-Jean à des prix nominaux.

Le chemin de fer transportera les nouveaux colons et leurs familles, et une quantité limitée de bagage et effets de ménage GRATIS.

Avantages spéciaux offerts à ceux qui établissent des moulins ou autres industries.

Pour renseignements au sujet des prix pour les passagers et pour le fret, s'adresser aux bureaux de la Compagnie, au terminus, rue St-André, à ALEXANDRE HARDY, Agent Général pour les passagers et le fret.

J. G. SCOTT,  
Gérant-Général.  
Québec, 2 septembre 1905.

## ON DEMANDE

A l'hôtel Bellevue une bonne servante sachant faire la cuisine de première classe, de bons gages. Aussi un jeune homme pour travailler dans la cour de l'hôtel. S'adresser à l'hôtel Bellevue avenue Labrecque, Chicoutimi.

## A vendre ou à Louer

N. Hamel de cette ville offre à vendre ou à louer sa propriété située rue Cartier en face du palais de Justice. La propriété comprend une maison à trois étages grands hangars et écuries très utiles pour des propriétaires de chevaux et voitures. Les personnes désirant acheter devront s'adresser au sousigné. Conditions faciles.

N. HAMEL  
Agent Bière Boswell Téléphone 127

## Récompense de \$100

Les lecteurs de ce journal apprendront qu'il existe une maladie redoutée que la science n'a pu guérir dans toutes ses phases, et c'est le catarrhe. Le remède de Hall contre le catarrhe est l'unique remède infallible connu de la faculté médicale. Le catarrhe étant une maladie organique exige un traitement organique. Le remède de Hall contre le catarrhe s'ingurgite, agit directement sur le sang et les surfaces muqueuses du système, détruisant la racine de la maladie, et renforçant le patient en reconstituant le système et en permettant à la nature de faire son œuvre. Les propriétaires on tellement confiance en ses propriétés curatives qu'ils offrent cent dollars pour tous les qu'il ne pourra guérir. Demandez la liste des témoignages.

Adresse :  
F. J. CHERNEY & Co.,  
Toledo, Ohio.

Vendu chez les pharmaciens à 75c. Les pilules de Hall sont les meilleures.

## Au magasin du bon marché

\*\*\*\*\*

On trouvera à notre magasin CHAUSSURES, SOULIERS, CLOQUES, PARDESSUS, FLANELLETES de 14 et 15 cts la paire pour 9 et 10 cts Sweaters en laine, vêtements de dessous, chemises de toutes sortes. Casques, tours de Cou, Gants, Mittaines, Savon de Castille de 5 cts le morceau pour 20 cts la douzaine.

Bijouteries de toutes sortes.

EN GROS ET EN DETAIL

ALEXANDRE HADDAD,

# LEPAGE & GODBOUT

Rue Racine

Saison d'hiver 1905-1906

La transformation de notre système d'affaires s'achève et nous sommes, dès à présent, en mesure de fournir en gros et en détail, à des prix défiant toute compétition, dans les lignes suivantes :

## Biscuits Bonbons

Nous avons en stock le plus grand et le plus bel assortiment de biscuits et bonbons de toute la région ; au détail, à la Caisse, au quart depuis 4½c la lbs. Prix spéciaux pour les revendeurs, comme, d'ailleurs, dans toutes les lignes.

## Provisions

Toutes les lignes de farines : Lac des Bois, Buffalo, Médora, Manitoba, High Leaf, White Rose, etc, aussi les grains et fourrages de toutes sortes. Nous aurons, pendant tout l'hiver, du premier foin en petites presses, ainsi que de l'avoine. Le beurre et les œufs sont, chez nous une spécialité. On y trouve ce qu'il y a de mieux en fait de sirop, au quart et à la tonne.

Nous liquidons encore pendant un mois le peu qui nous reste de marchandises sèches ; c'est le temps de profiter de l'occasion unique pour acheter à 50% en dessous du prix coûtant un lot de Bottes, Bottines, sont à vendre à 75 cts aux choix.

## M. J. A. Michaud Agent d'Assurance à Chicoutimi

M. J. A. Michaud représente M. J. T. Lachance de Québec l'agent général pour la Manufacturers Life, assurance sur la vie dont l'assurance en force s'élève à \$42,168,478, et la "Dominion of Canada", contre les accidents et les maladies.

M. Michaud prête de l'argent sur l'hypothèque avec ou sans amortissements.

# Banque Molson

Incorporée par acte du Parlement, en 1855

Siège Principal : MONTRÉAL.

Capital versé :  
\$3,000,000.00  
Fonds de Réserve :  
\$3,000,000.00

Interet payé sur depot d'une piastre et plus au Département d'Épargne, deux fois par année.

AGENTS DANS TOUTES LES PARTIES DU MONDE.

T. D. Ponthriard,  
Gérant à Chicoutimi

## Epicerie

Toujours en magasin tout ce que l'on peut trouver dans une épicerie bien achalandée. Nous nous attachons à tenir la première qualité et à avoir toujours du stock frais. Epices, conserves en tous genres, confitures, montardes, poudre à pâte, marchandises canadiennes et importées ; rien que les premières marques.

## Ferronnerie

Nous organisons un département de ferronnerie bien choisie. Toute la marchandise de tablettes, tel que coutellerie, de luxe et de ménage vis, pentures, aussi outils bêches, pelles, rateaux faux, grannes ; clou au détail et au quart etc etc.

Nous sommes particulièrement en position de servir les chantiers sous tous les rapports ; comme provisions en tous genres, d'abord, puis aussi pour les ustensiles de camp, les haches, les godendours, couvertes pour chevaux, etc, etc. Arrangements et conditions faciles.

# Glover, Fry & Cie.

## Nouveautés de la Saison

Etoffes à robes, Tweed pour costumes Toiles Eolienne, Mousseline, etc.

Nouveauté dans les modes françaises et anglaises. Dernière importation de Manteaux et Blouses de printemps,

♦♦♦♦

Assortiment complet de Tweeds pour Habillements pour messieurs, Gants, cravates, collets, etc.

Patrons nouveaux en Tapis Bruxelles, Axminster Rugs, Prélats, Portières Draperies, Rideaux, etc.

—0—

5c p. c. d'escompte pour argent comptant.

# Glover, Fry & Cie

24 et 26 De la Fabrique QUEBEC.

## J.-E. LEMAY

PHOTOGRAPHE

Rue Racine, - - - - Chicoutimi.

♦♦♦♦

Bâtisse de la Cie des eaux et Electricité,

♦♦♦♦

Photographies de tous genres

Agrandissement de portraits, portraits au crayon, au pastel,

Photographies pour cartes mortuaires.

ETC. ETC. ETC.

Les ordres par la malle seront exécutés avec promptitude.

Aussi, magnifique choix de cartes postales illustrées.

## Feuilleton, . . . . . No 9

### MADemoiselle POMPON

PAR

Pierre Maël

Vous excuserez le sentiment que je laisse peut-être trop voir, madame quand vous saurez que c'est la première fois que je m'assois à cette table depuis l'affreux malheur qui est venu fondre sur cette demeure.

— Oh ! monsieur l'abbé, répondit elle, je sais trop combien d'amitié vous unissaient à mon pauvre beau-frère pour ne pas comprendre votre chagrin. Mais laissez-moi espérer que vous voudrez bien honorer cette maison de votre présence dans l'avenir comme vous le faisiez dans le passé.

Le prêtre remercia un peu évasivement, mais avec assez de bonne grâce pour que son interlocutrice ne se froissât point de l'espèce de refus qui se cachait dans son acceptation incertaine. Il lui en eût trop coûté, en effet, de devenir le commensal d'une personne dont il connaissait trop bien le caractère, sous un toit dont elle se considérait comme la maîtresse et qui couvrait naguère les objets d'une amitié constante et précieuse.

Il ne mangea guère que du bout des dents, mais se réjouit d'avoir

donné à l'orpheline cette joie de revoir, à la table où se s'asseyaient plus les chers disparus, le visage du meilleur ami de son père.

Dans l'après-midi, les enfants jouèrent dans le parc ; car Jean Kermadec, bien que plus âgé de tout un an que Jérôme, et d'un caractère rendu déjà sérieux par le travail, se prêta volontiers aux caprices de Simone, dont l'exubérance se traduisait par des jeux pleins de mouvement.

On fit des parties de paume, de raquette, auxquelles l'abbé figura en qualité de quatrième. Pour finir, Mme Marcand offrit de se joindre elle-même à une partie de croquet, et ce fut un véritable congé pour tout le monde.

Comme les vacances de Jean duraient encore une dizaine de jours Simone, tout à fait familiarisée l'invita à venir passer tous les après-midi au manoir, et l'intervention de Mme Marcand acheva de décider à l'abbé à accepter pour son neveu.

Jean Kermadec vint donc tous les jours au manoir, à la grande joie de Simone et aussi de Jérôme,

## Soyez prévenants

Quand on est vieux, c'est le temps de se reposer. Pour cela il faut des rentes. L'Union St-Joseph d'Ottawa est la seule société de bienfaisance.

brés lorsque qui paie ses mem- si la seule ils sont âgés. C'est aus décès de l'associé qui paie \$100 au lément dépose ; elle donne égale société secours en maladie. Cet- C'est là é est fondée depuis 1863. nisé de plus solide, la mieux orga- tent autoutes les société qui exis- tant aujourd'hui dans le pays.

ELZ DALLAIRE, organisateur pour out le Saguenay.

## Hôtel Bellevue

Tel est le nom que portera désormais l'ancienne maison de pension de M. Aimé Boily.

Nos lect-urs savent que cette maison a été récemment achetée par Mme Vve Ernest Lavoie de la Grande-Baie.

L'Hôtel a subi des réparations considérables il y a quelques mois. C'est une maison très recommandable par sa pension de première classe et le confort qu'on y trouve.

Elle est située dans un des plus beaux endroits de la ville, sur l'Avenue Labrecque, tout près de la Banque nationale.

Une écurie est à la disposition voyageurs.

our plus amples informations, s'adresser à Madame Vve Ernest Lavoie propriétaire, avenue Labrecque, Chicoutimi.

## Avis au Public

Que Michaud & Demeules ont ouvert un magasin de musiques, graphophones et toutes sortes de machines à coudre avec ce qu'il faut pour réparer ces machines. Ouvrage garanti et à des prix défiant toute compétition. Le prix des machines à coudre est de vingt piastres à quarante-cinq piastres, au comptant, suivant la qualité.

Aussi une agence pour la maison R. Donalson & Sons, de Montréal, pour roues à vent de toutes grandeurs.

Messieurs Michaud & Desmeules tiendront leur magasin chez M Alexandre Murdock, rue Racine Chicoutimi.

Une visite est sollicitée.

## A Louer

Deux bons logements, au-dessus de la Bonne Ménagère, l'un de 8 appartements, l'autre de 7 appartements, avec chambre de toilette, chauffage à l'eau chaude etc.

Aussi deux beaux magasins, l'un pour épicerie et groceries l'autre pour marchandises sèches.

S'adresser à

J. D. GUAY.

qui trouva du plaisir dans la compagnie du robuste garçon, à l'esprit fécond en invention.

Il eut même l'occasion d'y jouer un rôle mémorable ou plutôt d'intervenir dans un épisode burlesque qui aurait pu tourner au drame.

Cela se produisit un matin, l'avant-veille de la fin des vacances, et cela faillit compromettre gravement le retour du lycéen à Paris et la continuation de ses études au lycée Janson-de-Sailly.

Jérôme s'était enhardi peu à peu jusqu'à caresser Pompon, à lui rendre visite à l'écurie, où il lui portait du sucre en compagnie de Simone. Il avait assisté plusieurs fois au départ de celle-ci pour ses chevauchées matinales en compagnie de Lân Le Garo et s'était confirmé dans la pensée de l'équitation n'était point un exercice d'une insurmontable difficulté. Il avait même pu voir Jean Kermadec enfourcher le cheval du domestique et faire au trot le tour du parc, avec une assiette instable, il est vrai, et dépourvu de grâce, mais assez solide néanmoins pour ne pas tomber. Et il s'était dit non sans quelque présomption, que ce que Jean faisait,

Ludger Alvin Simon Lapointe

## ALAIN & LAPOINTE,

AVOCATS

CHICOUTIMI

Suivent le terme d'Hebertville

## LEVESQUE & TREMBLAY

AVOCATS

CHICOUTIMI

Elzéar Lévesque Onésime Tremblay

Bureau à l'Hôtel-de-Ville ouvert

tous les jours.

## SAVARD & TREMBLAY

AVOCATS

J. Elzéar Savard, Achille Tremblay,

SUIVENT LE TERME

d'HEBERTVILLE

Attention spéciale à toutes collections légales

## GAGNE & GAGNE

AVOCATS

Jean-Charles Gagné, L. L. L.

Jules-Arthur Gagné, L. L. L.

111 Côte Lamontagne

Bloc Morin - - - - QUEBEC

## E. A. CLAVEAU

MEDECIN-CHIRURGIEN

Bureau chez M Pierre Bouchard

En face de l'église

STE-ANNE, - - Co CHICOUTIMI

## Le Docteur Louis O. GAUTHIER

Des Hopitaux de Paris, en France,

et de Vienne en Autriche.

## Spécialité

Maladie des yeux, des oreilles

du nez et de la gorge.

RUE RACINE, - - CHICOUTIMI

## Dr C. Warren

Dentiste

Bureau : Rue Racine.

Dans le bloc de M. A. A. Grénon, Tailleur.

Spécialités : Extraction des dents, plombage et dentiers de première classe.

ALPHONSE PEDNEAULT

ENTREPRENEUR-MENUISIER

## Spécialité

Portes et Chassis, Moulures

Voulez-vous vendre votre maison

Adressez-vous à Elz. Dallaire,

Chicoutimi qui se charge de vous trouver un acheteur.

Une jolie maison avec magasin sur la rue Taché, près de l'église du Bassin. Conditions très avantageuses.

ELZ. DALLAIRE.

il pourrait bien le faire.

Mais une sottise vanité l'empêchait de demander à sa cousine la faveur de prendre quelque rudimentaires leçons, sur le dos, de la petite jument landaise et sous la vigilante direction de Le Garo.

Sournoisement, il s'était promis de mettre à profit un moment où Pompon, sellée et prête à prendre sa course, attendrait la venue de sa gentille écuyère.

L'occasion s'offrit ce jour-là, plus tentante que jamais.

La jument, en effet, était dans la cour, toute seule et libre de ses mouvements. Lân, qui la connaissait bien, s'était contenté d'acrocher la bride à un anneau de la porte pendant qu'il achevait de seller sa propre monture et que l'orpheline mettait son chapeau dans le vestibule avec l'aide de la soigneuse Annaik.

Jérôme n'eut pas plus tôt embrassé le tableau d'un regard, qu'il fut pris du désir soudain, irrésistible, de mettre à exécution la pensée qui hantait son cerveau depuis les premières heures de son séjour à Coët-Isel.

Il s'approcha donc de Pompon

## Compagnies D'ASSURANCE - PUISSANTES

Sur le Feu et la vie

"Norwick Union"

"Liverpool, London & Globe"

"Royal d'Angleterre"

"Vie Equitable"

"Phoenix of Londres"

Commercial Union

"Royale de Montréal"

Jos. Ed. Savard



Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HANDBOOK on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

## Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year: four months, \$1. Sold by all newsdealers. MUNN & Co. 36 Broadway, New York Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

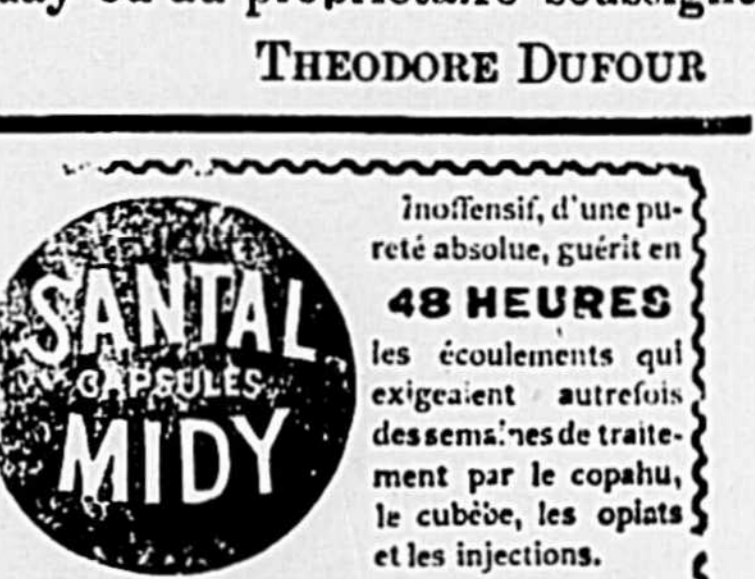
## Fromagerie à vendre

Le soussigné offre en vente la fromagerie qu'il a achetée il a quelques années de M. Louis Guay et située dans le rang St Pierre.

Les revenus de cette fromagerie sont considérables.

S'adresser par lettre à M. J. D. Guay ou au propriétaire soussigné

THEODORE DUFOUR



## Faites Attention Au Bébé

N'oubliez pas que quelques applications d'un savon commun peuvent gravement affecter une peau délicate.

Ne courez pas de risques. N'acceptez pas de savons soi-disant tout aussi bons, mais achetez le

## Savon Baby's Own

Spécialement recommandé pour les enfants par le Conseil National des Femmes de Montréal.

Albert Soaps Ltd., Mfrs. - Montreal.

et ne s'arrête pas à cette difficulté

que la selle de femme de Simone constituerait pour lui une plus grande difficulté à vaincre, qu'il lui vaudrait mieux tenter l'expérience à cru, sur le dos rond et large de la jolie petite bête.

L'occasion était là, occasion qui ne s'offrirait plus probablement avant la fin des vacances puisqu'il allait partir le surlendemain. Il vit la jument immobile et paisible. Il présuma d'autant plus de sa profonde habileté, que la douceur de l'animal lui parut plus engageante. Et, comme pur le sollietter davantage et vaincre ses dernières hésitations, Pompon, avec une hypocrisie raffinée, se prêta à ses premières démonstrations, ne se détournant point au moment où il mit la main sur son encloue et le pied gauche sur l'unique étrier.

Elle poussa même la malice jusqu'à laisser le jeune garçon détacher la bride de l'anneau et ne se mit en mouvement que lorsque, la tapant du talon, Jérôme, avec une impolitesse de valet de ferme, lui adressa cette apostrophe digne d'un charretier.

"Alons ! hue Pompon !"

"Hue, Pompon !" Comme à une

bête de trait alors, à un lourd traîneur de camion ou de charrette ? Il allait voir, l'insolent garnement, si l'on adressait de tels propos à Pompon, la jument de Simone.

Elle s'ébranla, assez doucement, d'abord, et franchit au pas la grille de la cour donnant sur le parc. Et ses premiers pas lui suffirent pour se rendre compte de l'inexpérience complète, de la manifeste imprudence de son apprenti cavalier. Et, si les chevaux ont des gaietés ironiques, il est certain que Pompon dut rire dans son mors et sa gourmette à la pensée de la joyuseté qu'elle allait accomplir, du bon tour qu'elle allait jouer à l'impétinent garçon juché sur son échène.

Pour préluder à ces facéties, la petite landaise risqua un léger mouvement de croupe qui fit sauter le cavalier et l'amena le nez en avant sur l'encolure. En même temps elle l'entendit dire, d'une voix qu'il voulait rendre assurée :  
Ho ! ho ! ho !

Allons, pensa Pompon en son âme de bête intelligente, si je veux m'amuser un brin, il ne faut pas le désençonner trop tôt. Une seconde secousse comme celle là, et il serait par terre. Ménageons-le.

Là dessus elle prit le trot, un trop paisible, sans méchanceté, dont l'effet fut de molleser, assez joucement toutefois, l'assiette du cavalier inhabile.

Jérôme n'était pas "à la noce", comme on dit dans le peuple, et maudissait sa malencontreuse fantaisie. Bollotté sur la selle, sans étriers, bondissant comme un volant sur une raquette, il eut bien voulu arrêter la jument ; mais il ne savait comment s'y prendre.

Car à présent Pompon, qui prenait goût à la plaisanterie, allongait progressivement les jambes, accélérât son allure et s'égayait dans les belles allées du parc. Et le collégien, affolé, abandonnant la bride qui ne lui était d'aucun secours, avait saisi la crinière à pleines mains. Il allait, emporté par sa monture, incapable de lui imposer sa volonté ni de lui faire comprendre son désir, les dents serrées, essayant des paroles qui ne sortaient de sa bouche que pareilles à un bêlement.

(à Suivre)

**De belles occasions**

Les personnes qui désirent cesser de payer loyer ce printemps feraient bien de voir M. Elz. Dallaire, agent d'immeubles, qui a à la disposition des acheteurs

50 maisons, lesquelles seront vendues à des conditions très avantageuses.

Aussi 500 emplacements, au Bassin, dans le Quartier Centre et à la Rivière du Moulin.

Condition pour convenir à l'acheteur.

Empressez-vous le printemps approche.

**La Sauvegarde**

La meilleure compagnie à qui vous puissiez confier vos épargnes. C'est la seule compagnie qui donne \$7.00 par semaine en maladie et qui paie ses assurés en cas d'accident tout en vous donnant le système de 20 ans. ELZ DALLAIRE, agent général pour les deux comtés.

**Leçons de télégraphie**

Les jeunes gens qui désirent apprendre la télégraphie ont une bonne occasion en ce moment.

Avant son départ pour Québec, M. Pierre Rivard consacra deux ou trois mois aux leçons de télégraphie.

Qu'on se hâte de donner son nom à M. Rivard, rue du Couvent, Chicoutimi.

**PACIFIQUE CANADIEN**

**HORAIRE DES CONVOIS DE VOYAGEURS**

Saison d'hiver 1905-06  
Gare du Palais, Québec

8.40 A. M. sur semaine dimanche excepté.—Express pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, Berthier, Terrebonne, Montréal, et stations intermédiaires : Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

9.00 A. M. Dimanche seulement. Express pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, et stations intermédiaires. Voitures de première.

1.45 P. M. Tous les jours, dimanche inclus.—Train Rapide pour Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières, Louiseville, Berthier et Montréal. Voitures de première et de seconde, wagon-salon.

Raccordement avec Boston. Worcester, et les endroits de la Nouvelle-Angleterre, Albany New York, Ottawa, Toronto, Buffalo, Detroit, Chicago Sault Ste-Marie, St-Paul, Duluth et les endroits dans l'Ouest.

5.00 P. M. sur semaine Dimanches exceptés.—Train local pour Lorette Pont Rouge, Portneuf, Batiscan, Trois-Rivières et les endroits intermédiaires.

11.30 P. M. Tous les jours dimanches inclus.—Express de nuit, pour Montréal et les endroits intermédiaires. Voitures de première et de seconde et wagon-lits

Raccordement avec Ottawa, Winnipeg et les endroits dans la Colombie-britannique, Boston et les endroits dans la Nouvelle-Angleterre, Albany, New York, Toronto, Londres, Détroit, Chicago et les endroits de l'Ouest.

On pourra se renseigner généralement en s'adressant aux bureaux, gare du Palais ou du Frontenac, ou au bureau principal, 30 rue St-Jean, coin côté du Palais, Québec.

JULES HONE JR

Agent local du service des voyages, marchandises et paquebots transatlantiques, 30 rue St-Jean et 46 Dalhousie Québec.

**Les dangers du feu**

Le feu détruit chaque année des milliers de bâtiments dans tout le pays. Si votre maison n'est pas assurée, c'est le temps d'y voir.

Pour une bonne assurance, voyez ELZ DALLAIRE, bureau rue Racine, Chicoutimi.

**DERNIER AVIS**

Tous les porteurs de raquettes ou autres marques de commerce, certificats et coupons rachetables, sont priés de voir immédiatement et à les échanger pour des primes, car nous fermerons positivement notre Département de Primes le 30 avril 1906, après laquelle date nous n'échangerons ou ne recevrons aucun certificats, coupons ou marques de commerce.

The Empire Tobacco Company.

The American Tobacco Company of Canada.

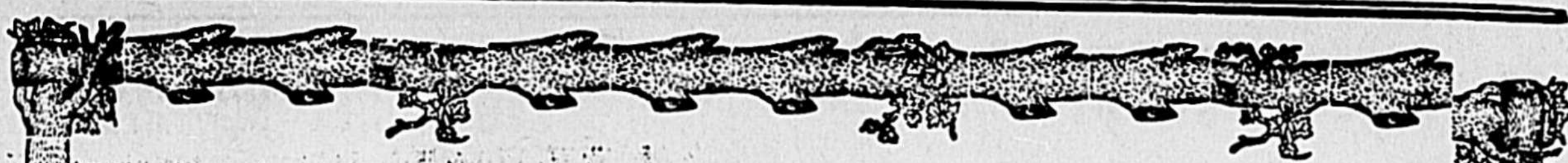
The B. Houde Company

**Barbier-Coiffeur**

Boutique de barbier-coiffeur tenue au Château-Saguenay par M. J. O. Couture.

Coupe parfaite des cheveux—Traitement hygiénique du cuir chevelu—Soins spéciaux de la chevelure—Propreté et précautions hygiéniques à tous points de vue, voici les qualités distinctives de l'excellente boutique de M. J. O. Couture.

M. Couture a trois bons barbiers avec lui ; c'est dire que les clients n'attendent pas longtemps chez lui



Abonnez-vous au

**"PROGRES DU SAGUENAY"**

**CONCOURS !**

**CONCOURS !**

5 abonnements payés d'avance : une pipe en bruyère avec bout d'ambre de 2 pouces, valant \$3.50.

8 abonnements payés d'avance : une pipe en bruyère, montée en or et bout d'ambre de 2 pouces, valant \$5.00.

\*\*\*\*\*

**LIBRAIRIE !**

C'est dans une librairie que nous trouvons le choix le plus considérable de livres de bureau, de papeterie, etc..... et d'objets divers.

Allez donc à la Librairie du "PROGRES" !..... C'est là le bon endroit.

LIVRES DE LECTURE CHOISIS. ROMANS, RECITS DE VOYAGES, ETC.  
COLLECTIONS DES ŒUVRES DE JULES VERNES.  
OUVRAGES CANADIENS

**Objets de piété**

LIVRES DE MESSE, CHAPELETS, SCAPULAIRES, IMAGES DE PREMIERE COMMUNION, ETC.

\*\*\*\*\*

**A meilleur marché qu'ailleurs**

Strictement au comptant  
Pas de crédit à la "LIBRAIRIE DU PROGRES."

Annoncez dans le **PROGRES DU SAGUENAY**, le journal local le plus répandu de la région.

Le marchand qui annonce assure le succès de son commerce

**Agence Labatt**

BIERE EXCELLENTE

M. J. A. Pelletier est le seul agent de la fameuse bière Labatt de Toronto, dont la réputation est auréolée d'une vingtaine de médailles d'or.

Le Porter Labatt est sans contredit excellent. Faites-en l'essai.

**Médailles d'Or**

San Francisco	1894
Chicago	1893
Pan Américain	1901
Paris	1878
Australie	1877
Philadelphie	1876
Canada	1876

Ceux qui désirent acheter une boîte de cigars de première classe pour offrir à leurs amis n'ont qu'à s'adresser à la librairie du "Progres."

Beaux calendriers à vendre à la Librairie du "Progres du Saguenay"

On trouve à la "Librairie du Progres" toute la papeterie désirée pour les bureaux d'hommes de profession et les marchands.

**Chaussures ! Harnais ! etc.**

Nous n'hésitons pas à dire que nous pouvons fournir la meilleure marchandise au prix le plus bas.

Notre magasin a subi des réparations. Nous avons un département à part pour les chaussures.

Les attelages au complet à vendre. Réparations immédiates à bon marché.

Nous invitons le public à venir nous voir.

**A.-C. MARTEL,**

Marchand

St-Alexis, Grande-Baie, P. Q.

**Agents demandés**

Dans toutes les paroisses de Chicoutimi et du Lac St-Jean, on demande des agents actifs pour s'occuper d'implanter l'Union St-Joseph du Canada la meilleure société de secours mutuel du Canada.

S'adresser par lettre ou personnellement à Elz. Dallaire, Chicoutimi.

**Terrain de Chasse et de Pêche**

Le soussigné est propriétaire des droits de chasse et de pêche sur tout le terrain situé au sud du Lac Kénogami, depuis Latévière inclusivement jusqu'à la rivière Picauba et jusqu'au Parc National.

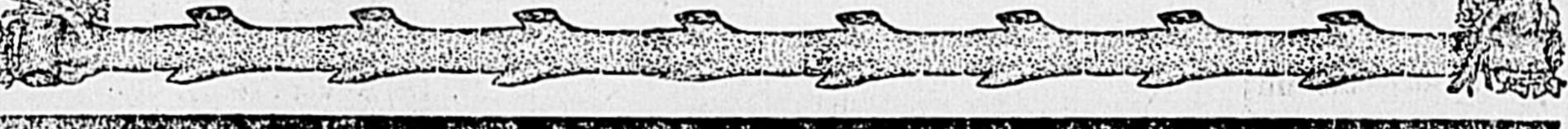
Afin de se conformer à son bail et en éviter l'annulation, M. Guay vient de mettre deux gardiens sur son terrain et à compter du 1er décembre, toute personne qui y fera la chasse ou la pêche sera poursuivie.

Vu les dépenses considérables auxquelles le locataire est tenu de faire face, il n'accordera plus aucun permis gratuit de chasse ou de pêche sur son terrain.

Ceux qui désireront faire la chasse sur ce terrain pourront en obtenir la permission en payant \$5.00 par jour par personne.

Ceci comprend le logement dans le chalet qui se trouve au lac des Isles.

On est prié de remarquer que toute chasse est défendue sur ce terrain, même la chasse au lièvre et à la perdrix. J. D. GUAY.



## Les accusations de M. Belley

M. le Directeur,

Voulez-vous être assez bon de m'ouvrir les colonnes de votre journal, afin de relever les méchantes insinuations lancées par M. le conseiller Belley contre plusieurs membres du Conseil de ville, à la séance du 22 avril dernier ?

Il est vrai que le public est habitué à ces méchancetés à ces calomnies et aux mensonges éhontés de M. Belley. Les gens qui connaissent cet homme-là n'ajoutent pas foi, je le sais, à la centième partie de ce qu'il dit. Ils savent que la plupart des discours enflammés de cette vilaine *bibite* ne sont faits que pour la galerie, et pour plaire à un petit groupe qui tombe en extase en entendant les platitudes qu'il débite sur le compte de tous ceux qui ne pensent pas comme lui. Ce groupe d'aveugles n'est pas nombreux, heureusement.

Je ne prendrais pas la peine de relever ses sottises, mais plusieurs de mes amis m'ont fait remarquer que les accusations mensongères de M. Belley pouvaient être prises au sérieux par certaines personnes qui ne savent pas encore jusqu'à quel point cet homme est menteur, et jusqu'à quel point il a la langue méchante.

M. Belley a accusé la majorité du Conseil, cette majorité qui a voté pour la réduction du nombre des licences, de s'être vendue aux hôteliers pour quelques verres de boisson !

Il n'a pas nommé personne ; car il sait bien qu'il aurait eu à rendre compte de ses calomnies devant les tribunaux ; il a continué à jouer son rôle de trompeur ; il s'est borné à des accusations vagues, de façon à ce que le public comprenne de qui il voulait parler, sans nommer personne. C'est la coutume de M. Belley, qui voit partout des voleurs, des gens aux intentions suspectes, des complots pour le dévaliser, lui ou ses amis ! Les brigands ils sont nombreux : il en aperçoit à tous les coins de rues ; les parjures sont légions. Il a même déclaré en pleine séance qu'il avait peur du chien du maire, un toutou inoffensif qui est très ennuyé de se voir muselé pour la seule raison que M. Belley est un poltron !

L'échevin du Quartier Est a donc lancé sa bombe contre M. Godbout, contre M. Colozza, contre M. Ouellet, contre M. April et contre moi-même. Seulement, il s'est bien gardé de nommer personne.

"Le nom de la ville a été sali, déshonoré," s'est-il écrié.

"Des échevins se sont vendus pour de la boisson !"

Vous avez qu'à voir !

"Je demande une enquête, une enquête complète sur ces faits incroyables," a-t-il ajouté avec l'accent d'un homme convaincu.

Quel farceur ! Quel comédien ! Mais lorsque M. Godbout s'est levé, non pas pour répondre aux grossièretés de M. Belley, mais pour dire qu'il secondait la demande d'enquête, cela a refroidi M. Belley.

Tous ceux qui ont voté contre les vues de M. Belley sur la question des licences sont pour une enquête. Cette enquête nous la désirons, afin de nous laver des accusations infâmes de M. Belley. Cette enquête prouvera une fois de plus que notre détracteur est un menteur effronté, un calomniateur, un misérable qui n'est pas digne de siéger au Conseil de ville.

M. Belley sentant le terrain lui glisser sous les pieds ; voyant que nous n'avions pas peur de l'enquête, sentit le besoin de passer sur un autre terrain où il pourrait faire de la populacerie pendant un autre quart d'heure. Il m'accusa d'avoir méprisé les électeurs de mon quartier lorsque j'ai dit qu'un grand nombre de gens bien pensants de mon quartier m'avaient demandé d'être contre toute licence de boisson dans le Quartier-Ouest. Il déduit de mes paroles que j'ai voulu jeter l'injure à la face des électeurs de mon quartier, que j'ai prétendu que ceux qui ne m'en avaient pas parlé n'étaient pas des gens bien pensants, que ce ne sont pas des gens intelligents, qu'ils ne savent pas se conduire, etc.

La population de mon quartier est trop intelligente pour ne pas voir quel jeu joue Belley en cette affaire, et je suis plutôt porté à croire que c'est lui-même qui prend le public pour un tas d'imbéciles, incapable de saisir la différence qui existe entre un homme de bonne foi et un misérable flagorneur.

J'ai été élu par la majorité des électeurs de mon quartier ; c'est donc qu'on avait confiance en moi pour représenter honnêtement cette partie de la ville au Conseil, je ne crois pas avoir rien fait pour mériter cette confiance qu'on avait mise en moi. Et si je n'avais pas soucia des devoirs de ma charge, M. le directeur, croyez qu'il y a longtemps que j'aurais laissé à d'autres la tâche désagréable de parer les immondices qui sortent de la bouche de ce mal-élevé.

Je n'en dirai pas plus long. En terminant je demanderai à M. Belley de pousser son enquête que j'appuierai de toutes mes forces. Peut-être qu'en fouillant un peu il découvrira que s'il n'y a pas eu de vendus, il s'est peut-être déjà trouvé dans le passé de beaux animaux gras sur le marché et que si ceux-ci ne se sont pas vendus c'est qu'à la dernière minutes, les acheteurs ont trouvé que le prix demandé n'était pas proportionné à leur valeur.

A bon entendeur, salut !

GÉDÉON GAUTHIER.  
Chicoutimi, 24 Avril 1906.

## Le Pont du Bassin

C'était un beau p'tit pont,  
Le plus beau des p'tits ponts ;  
Il n'avait qu'un défaut :  
C'était de n'être pas assez haut !  
La y tou, etc.

Ce couplet chanté crânement l'autre jour, par un gamin qui s'amusa à regarder travailler les ouvriers, peint joliment la situation du *petit pont*.

Ce pont, en effet, est beaucoup trop bas. Le Conseil aurait dû, ce nous semble, une fois lancé dans cette entreprise, ne pas ménager quelques centaines de piastres de plus, et rendre le pont à une hauteur convenable. Les approches vont être absolument impossibles, à moins d'y faire des travaux très coûteux.

Quand il s'est agi de s'emparer des terrains de la Compagnie de pulpe de Chicoutimi, on n'y a pas regardé de si près !

"Et pi yien a qui creillent et qui disent qu'on a pas un grand homme dans notre Conseil !"

T'as qu'à voir !

CURIEUX.

## AVendre

Une maison et deux emplacements à vendre situés sur la rue Lorne, près de la ligne du chemin de fer et de l'église de Bassin.

Conditions faciles. S'adresser à Ad Ladouceur, mouleur, à la Fonderie de Chicoutimi.

## Edmond de Nevers

(Suite et fin)

### Ses œuvres

Nous avons, jusqu'à présent, fait connaître M. de Nevers durant ses premières années d'études. Il nous reste à parler de la vie intime de l'éminent écrivain pendant son séjour en Europe. Cette période s'étend de 1888 à 1902, ou à peu près. Ce qui va suivre n'est donc pas une analyse des œuvres de M. De Nevers, encore moins une appréciation, mais le simple récit de sa vie d'écrivain sérieux. Car à cette époque, loin des siens et de son cher Canada, M. De Nevers se réforma ; son indifférence pour toutes choses fit place à un sentiment de patriotisme intense, et il se mit résolument à l'étude.

Pendant son séjour en Allemagne, 1890 et 1891, M. De Nevers publia une série de lettres dans la "Presse". Ces lettres révèlent un grand esprit d'observation et un psychologue profond. Il n'a pas alors le style qu'on remarque dans l'Amérique. C'est après avoir passé par l'agence Havas, où il a collaboré pendant plusieurs années, qu'il devient grand puriste.

Pendant ses premières années en Europe, le style des *décadents* le charma un instant, mais il mit bientôt de côté ce fatras ridicule dont l'incohérence est le moindre défaut.

Le premier ouvrage de longue haleine publié par M. De Nevers est une traduction de deux drames norvégiens de Henrik Ibsen : "Les soutiens de la Société" et "L'Union des jeunes gens." Ce premier travail paru en 1893 à Paris, chez l'éditeur Albert Savine. Il est très rare au Canada. Quelques exemplaires seulement, ont été distribués par l'auteur à des amis intimes. Du reste, c'est un ouvrage très peu attrayant, et on sent à chaque page que l'auteur a voulu accomplir un tour de force en traduisant ce volume.

Le second ouvrage de M. De Nevers, et le plus patriotique, est "L'Avenir du Peuple canadien-français," livre plein de préoccupations de l'histoire de sa patrie absente.

L'auteur semble avoir mis toute son âme dans ce volume. Il aimait ardemment son pays et c'est pour se rendre utile à ses compatriotes qu'il y multiplia les bons conseils. Cet ouvrage fut écrit à Londres pendant l'année 1895, et publié à Paris chez Henri Jouve.

M. De Nevers se plaisait à nous raconter que pour écrire les chapitres de ce livre, il s'enferma pendant trois mois, ne sortant qu'une ou deux fois par semaine pour aller consulter les bibliothèques de la capitale anglaise.

Pourtant, M. De Nevers ne fut jamais satisfait de ce travail qu'il trouvait trop long. Il se proposait de le fondre dans un volume d'une centaine de pages.

Cinq ans plus tard, M. De Nevers publia "L'Âme Américaine", deux volumes contenant 600 pages. Cet ouvrage remarquable lui coûta bien du travail, il contient deux cents citations bien appropriées d'auteurs allemands, anglais et français. C'est donc deux cents volumes qu'il a dû lire et annoter. Malgré sa mémoire prodigieuse, M. De Nevers ne manquait jamais de noter de nombreux passages dans les ouvrages qu'il lisait.

Outre les travaux littéraires que nous venons de mentionner, M. De Nevers laisse plusieurs conférences inédites qu'il a données aux États-Unis, à Québec et à Montréal.

Le dernier ouvrage publié par

M. De Nevers est une traduction d'une étude sur les États-Unis par Matthew Arnold. Ce volume a été écrit et édité à Québec. Dans cette traduction, M. De Nevers a voulu exploiter la franchise de l'écrivain anglais qui cravache sans pitié les travers des américains et des anglais ses compatriotes.

Voilà, à peu de chose près, tout l'œuvre littéraire de M. De Nevers. Il nous reste toutefois à mentionner un roman de mœurs canadiennes dans lesquelles il voulait faire déborder toute son âme patriotique.

Somme toute, l'œuvre littéraire de M. De Nevers est bonne. Personne plus que lui n'a aimé son pays d'un amour aussi sincère et aussi ardent. Ses amis intimes de Québec se rappellent ses dernières démarches pour fonder une congrégation de frères agriculteurs. Il y avait dans cette tentative comme un dernier élan de son cœur pour racheter tout un passé.....

Ces dernières années, pleines de sacrifices personnels et la longue et cruelle maladie qui l'a mené au tombeau lui ont valu la grâce suprême de se réconcilier avec le Dieu de sa tendre jeunesse.

M. De Nevers est mort muet des sacrements de l'Église Catholique, entouré de tous les membres de sa famille qu'il aimait si sincèrement.

## La Société d'Agriculture

Une importante assemblée de la société d'agriculture a eu lieu jeudi dernier. Presque tous les directeurs étaient présents et on n'a fait de la bonne besogne.

Une somme de \$200.00 a été mise à la disposition du Syndicat d'élevage de Chicoutimi pour l'achat d'un étalon reproducteur de race ardennaise.

Une autre somme de \$200.00 a été mise à la disposition des cultivateurs de St-Alphonse qui achèteront aussi un reproducteur ardennais. Un octroi de \$200.00 sera aussi accordé à M. le Dr Duchaine pour l'achat d'un reproducteur plus léger.

Les cultivateurs du nord du Saguenay ont fait une demande pour que l'octroi de \$200.00 qui leur a été offert soit gardé en cuisse pour eux jusqu'à l'an prochain. Accordé.

On a encore autorisé paiement d'une centaine de piastres pour l'achat de taureaux, la moitié étant payée par les cultivateurs et l'autre moitié par la société d'agriculture.

La société d'agriculture, libre de tout engagement, est en état de faire chaque année, beaucoup de bien dans notre région. Les cultivateurs semblent le comprendre et s'y intéressent plus qu'autrefois.

## Va-et-Vient

S. G. Mgr Blanche est arrivé à Chicoutimi dimanche matin. Sa grand-tante passera une semaine à Chicoutimi et se rendra à Québec pour le 9 où il assistera à la réunion du Comité catholique du Conseil de l'Instruction publique.

M. A. Bourdeau et sa famille ont quitté notre ville la semaine dernière. Monsieur Bourdeau demeurera à Québec ; il restera encore à l'emploi de la Compagnie de Québec et Lac Saint-Jean.

L'Hon. M. N. Garnau est arrivé à Chicoutimi dimanche. Il est reparti mardi matin.

Monsieur Narcisse Béchard comptable de Québec est en promenade à Chicoutimi chez son fils M. A. Béchard, trésorier au bureau de la compagnie de pulpe de Chicoutimi.

M. J. C. Taché, ingénieur résidant à Chicoutimi et M. Tancrede Girard sont partis pour Ottawa.

Mme Couët est revenue d'une promenade à Roberval avec M. Chs Couët de Roberval son beau-frère.

Monsieur Eudore Caron l'agent du "Soleil" dans notre région a passé la semaine à Chicoutimi. Monsieur Caron s'est déclaré très satisfait de son voyage. Il a inscrit un grand nombre d'abonnés sur ses listes.

Melle Hélène Donohue est en promenade à Québec pour quelques semaines chez M. le Dr Devarenes.

M. Damase Potvin est parti au commencement de la semaine pour passer quelques jours dans sa famille.

### Affaires municipales

On dit que le Conseil de ville va faire démolir incessamment la construction disgracieuse située à l'ouest de l'hôtel de ville. Tout Chicoutimi applaudirait à cette mesure.

Une requête, signée par un très grand nombre de citoyens de Chicoutimi, réclame du gouvernement fédéral la continuation du creusement et s'oppose à ce que les subsides votés à cette fin soient employés ailleurs. M. le Dr Warren, échevin, a pris l'initiative de faire signer cette requête.

## Attelages ouvrages à la main

Le plus grand assortiment d'attelages fait à la main. Pas de machine à coudre dans son atelier. Attelages solides pour les travaux. Les ordres sont promptement exécutés.

C'est le bon temps d'acheter un bel attelage et solide attelage.

L'atelier de M.P. Blanchet est situé en face de la résidence de M. le Hamel, confiseur, s'adresser à

P. BLANCHET,  
Rue Racine

## A LA MODE LEMIEUX & CARRIER

### Habilllements ! Habilllements !

Nous voulons vous faire profiter d'un lot d'habillements pour hommes et garçons à des prix ridicules, venez les voir et vous serez surpris. La coupe et la mode sont d'un goût tout à fait recherchés.

Une visite s'il vous plait